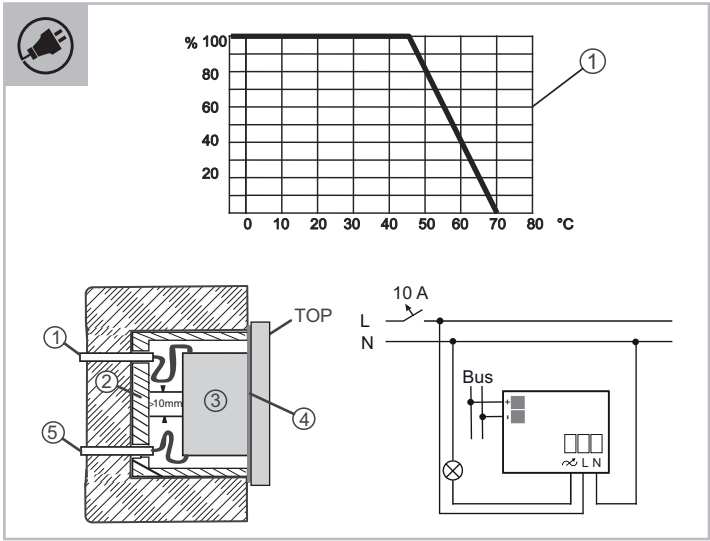
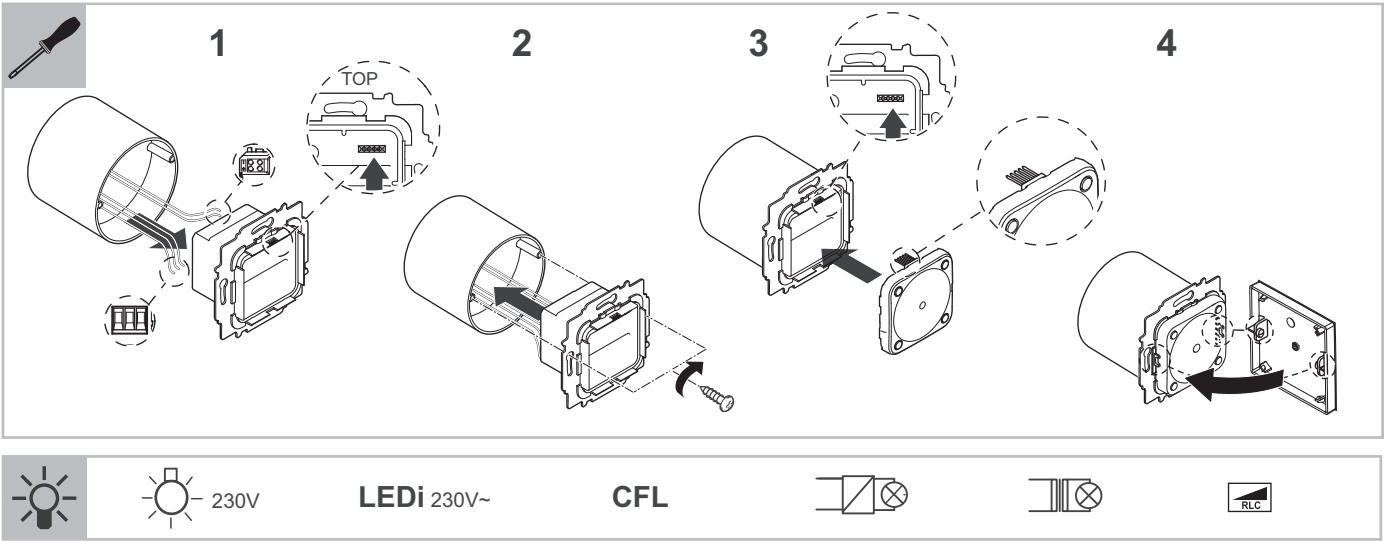




Deutsch

Sensor/Dimmaktor 1/1-fach; 2/1-fach

- WARNUNG**
- Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder Tod können die Folge sein.
 - Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
 - Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.
- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
 - Weitere Benutzerinformationen unter www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome oder durch Scannen des QR-Codes.
 - Informationen zur Systemeinbindung siehe Systemhandbuch (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Dimmsensor bildet eine Einheit mit dem Universal-Dimmaktor. Dieser ist für die Ansteuerung und das Dimmen verschiedener Lasten bestimmt. Die Geräte sind entsprechend vorkonfiguriert. Nach Anschluss der Last kann diese direkt geschaltet/gedimmt werden (2/1-fach, über linke Wippe).

- Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code).

Technische Daten	
Stromversorgung	24 VDC (erfolgt über Buslinie)
Busteilnehmer	1 (12mA)
Anschluss	Busanschlussklemme: 0,4-0,8 mm Leitungstyp: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Abisolierung: 6-7 mm
Netzanschluss	230V ~, 50 / 60 Hz; Schraubklemmen: 2x2,5 mm ² starr; 2x1,5 mm ² flexibel
Nennlast	R.L.C: 180 W/VA, LEDi: typ. 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	- 5 °C – + 45 °C
Lagertemperatur	- 20 °C – + 70 °C
	optimiert für Retrofit-LED-Leuchtmittel (LEDi). Erweiterte Referenzliste: www.busch-jaeger.de/freeathome www.abb.com/freeathome .

- Montage**
- Einbau nur in Unterputzdosen, die sich in trockenen Innenräumen befinden. Dabei die geltenden Vorschriften beachten.

- Identlabel abziehen und in Liste einkleben (bei System Access Point).
- Abdeckrahmen und Abdeckungen separat bestellen.
 - Die möglichen Schalterserien dem elektronischen Katalog entnehmen (www.busch-jaeger-katalog.de)

- Anschluss**
- Der Betrieb an Trenntransformatornetzen mit einer Anschlussleistung ≤ 10kVA ist nicht zulässig!
 - Maximal zulässige Anschlussleistung: 100% = -5°C...45°C Betriebs-temperatur (siehe Deratingkurve [1]: % = Nennleistung; °C = Umgebungstemperatur)
 - Oberhalb einer Anschlussleistung von 25 W/VA sind beim Anschluss von LEDi nach IEC 61000-3-2 geeignete Maßnahmen zur Erhöhung der Anschlussleistung auf max. 80 W/VA notwendig (z.B. durch den Einsatz von Oberwellenfiltern).

- WARNUNG**
- Kurzschlussgefahr.
- Auf eine räumliche Trennung (> 10 mm) der SELV-Stromkreise zu anderen Stromkreisen achten!
 - Bei Unterschreiten des Mindestabstandes z.B. Elektronikdosen / Isolierschläuche verwenden.
 - Auf korrekte Polarität achten.

- Ⓜ = Kanalbezeichnung für Softwareeinbetriebnahme (Bsp.)
- 1 = Busleitung; 2 = Unterputz-Montagedose; 3 = Geräteeinsatz; 4 = Tragring; 5 = 230 V-Zuleitung

Inbetriebnahme

Das an die Buslinie angeschlossene Gerät wird nach einigen Sekunden automatisch vom System erkannt. Die Geräte müssen zur Ausführung zusätzlicher Funktionen parametrieren werden. Die Dimmer führen bei Inbetriebnahme einen automatischen Lasttest durch. Bei Inbetriebnahme ohne Last, wird der Kanal nicht erkannt.

- Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung befinden sich im Technischen Handbuch und in der Onlinehilfe des System Access Point (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome).
- Firmware-Update erfolgt über System Access Point

- Weitere Produktmerkmale:**
- Grüne LEDs als Orientierungslicht/Statusanzeige
 - Austauschbare Abdeckungen mit entsprechenden Symbolen

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.de; **Tel: +49 2351 956-1600; 0800 3733 28 4**

English

Sensor / dimming actuator 1/1gang; 2/1gang

- WARNING**
- Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 - Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.
- Read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
 - Additional user information is available at www.abb.com/freeathome or by scanning the QR code.
 - For information on system integration please see the system manual (www.abb.com/freeathome).

Intended use

The dimming sensor and the universal dimming actuator form a single unit. This unit is intended for the activation and dimming of different loads. The devices have been pre-programmed accordingly. After the load has been connected it can be directly switched/dimmed (2/1gang, via the rocker).

- For detailed information about the range of functions see the technical reference manual (see QR code).

Technical data	
Power supply	24 V DC (via bus line)
Bus subscribers	1 (12 mA)
Connection	Bus connection terminal: 0.4-0.8 mm Cable type: J-Y(St)Y, 2x2x0.8 mm Wire stripping: 6-7 mm
Mains supply	230 V ~, 50 / 60 Hz; screw-type terminals: 2x2,5 mm ² rigid; 2x1,5 mm ² flexible
Nominal load	R.L.C: 180 W/VA, LEDi: typ. 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Protection type	IP20
Ambient temperature	-5°C – +45°C
Storage temperature	-20°C – +70°C
	Optimized for Retrofit-LED lamps (LEDi). Extended reference list: www.abb.com/freeathome

- Mounting**
- They may only be installed in dry interior rooms in flush-mounted boxes. Observe the currently valid regulations.

- Pull off the identification label and glue it into the list (at System Access Point).
- Please order the cover frame and covers separately.
 - Please see the electronic catalogue for the possible switch ranges (www.busch-jaeger-catalogue.com)

- Connection**
- Operation with isolating transformer networks with a connected load of ≤ 10 kVA is not admissible!
 - Maximum admissible connected load: 100% = -5°C...45°C operating temperature (see derating curve [1]: % = nominal power; °C = ambient temperature)
 - Above a connection load of 25 W/VA, when connecting LEDi according to IEC 61000-3-2, suitable measures must be taken to increase the connection load to a maximum of 80 W/VA (e.g. through the use of harmonic wave filters).

- WARNING**
- Risk of short-circuit.
- Observe the spatial division (> 10 mm) of SELV electric circuits to other electric circuits!
 - If the minimum distance is insufficient, use electronic boxes / insulating tubes.
 - Observe correct polarity.

- Ⓜ = Designation of channel for software commissioning (Example)
- 1 = Busline; 2 = Flush-mounted installation box; 3 = Device insert; 4 = Support ring; 5 = 230 V power cord

Commissioning

The device connected to the busline is automatically recognized by the system after a few seconds. The devices must be parameterized for the use of additional functions.

The dimmers carry out an automatic load test during commissioning. The channel is not recognized when commissioning without load.

- Detailed information about commissioning and parameterization is available in the technical reference manual and the online help of the System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- Firmware update is carried out via the System Access Point

- Additional product features:**
- Green LEDs as light for orientation/status indication
 - Exchangeable covers with the corresponding icons

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - an ABB company, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +49 2351 956-1600**

Español

Sensor/actuador atenuación 1/1 elemento; 2/1 elemento

- ADVERTENCIA**
- En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.
- ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
 - Encargue los trabajos en la red eléctrica de 230 V solo al personal técnico competente.
- Lea detenidamente y guarde en lugar seguro el manual de montaje.
 - Más información para usuarios en www.abb.com/freeathome o escaneando el código QR
 - Para conocer la información sobre la integración en el sistema, consulte el manual del sistema (www.abb.com/freeathome).

Uso conforme al fin previsto

El sensor de atenuación constituye una unidad junto con el actuador universal regulador. Este está previsto para el control y la regulación de distintas cargas. Los equipos se suministran preconfigurados consecuentemente. Tras conectar la carga, esta puede conmutarse o regularse directamente (2/1 elemento, mediante el interruptor de tecla izquierda).

- Si desea información más detallada sobre las funciones, consulte el manual técnico (véase el código QR).

Datos técnicos	
Alimentación de corriente	24 V c.c. (a través de la línea de bus)
Participantes de bus	1 (12 mA)
Conexión	Borne de conexión de bus: 0,4-0,8 mm Tipo de cable: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Pelado del cable: 6-7 mm
Conexión a la red	230V c.a. 50/60 Hz; bornes roscados: 2x2,5 mm ² rígido; 2x1,5 mm ² flexible
Carga nominal	R.L.C: 180 W/VA, LEDi: tipo 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Grado de protección	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura del almacén	-20 °C – +70 °C
	optimizado para las lámparas LED Retrofit (LEDi). Lista de referencias completa: www.abb.com/freeathome

- Montaje**
- El montaje solamente puede realizarse en cajas de empotrar que se encuentren en interiores secos. Para ello, tenga en cuenta las normas vigentes.

- Retirar la etiqueta de identificación y pegarla en la lista (en System Access Point).
- Pida, aparte, el marco y las cubiertas.
 - En el catálogo electrónico puede consultar los posibles programas de conmutación (www.busch-jaeger-catalogue.com)

- Conexión**
- No está permitida la conexión a redes de transformadores aislantes con una potencia conectada ≤10 kVA.
 - Potencia conectada máxima admisible: 100 % = -5 °C...45 °C de temperatura de servicio (véase la curva de reducción de la potencia [1]: % = potencia nominal; °C = temperatura ambiente)
 - Por encima de una potencia conectada de 25 W/VA en una conexión de LEDi, de conformidad con IEC 61000-3-2, hay que tomar las medidas necesarias para aumentar la potencia conectada a un máximo de 80 W/VA, por ejemplo, mediante el uso de filtros de armónicas.

- ADVERTENCIA**
- Peligro de cortocircuito.
- ¡Observe una distancia de separación (>10 mm) entre el circuito MBTS y otros circuitos!
 - Si no se puede mantener la distancia mínima de separación, utilice, por ejemplo, cajas electrónicas o mangueras aisladas.
 - Cuide de que la polaridad sea la correcta.

- Ⓜ = designación del canal para la puesta en servicio del software (ej.)
- 1 = cable de bus; 2 = caja empotrable; 3 = mecanismo; 4 = anillo portador; 5 = cable alimentación 230 V

Puesta en marcha

El sistema reconoce automáticamente tras unos segundos el aparato que se conecta a la línea de bus. Para la ejecución de las funciones adicionales es necesario parametrizar los aparatos. Los reguladores de luz ejecutan un test automático de carga durante la puesta en servicio. Si se realiza una puesta en servicio sin carga no se reconocerá el canal.

- Podrá encontrar información detallada sobre la puesta en servicio y sobre la parametrización en el manual técnico y en la ayuda online del System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- La actualización del firmware se realiza a través del System Access Point

- Otras características del producto:**
- Los LED de color verde como luz de orientación o indicador de estado
 - Cubiertas intercambiables con los símbolos correspondientes

Servicio

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +34 902 11 15 11**

Italiano

Sensore/attuatore dimmer 1/1x; 2/1x

- AVVERTIMENTO**
- Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 - Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.
- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
 - Maggiori informazioni per l'utente disponibile sul sito www.abb.com/freeathome o tramite scansione del codice QR.
 - Per informazioni sull'integrazione nel sistema vedere il manuale del sistema (www.abb.com/freeathome).

Uso conforme alle prescrizioni

Il sensore dimmer e l'attuatore dimmer universale costituiscono un'unità. Quest'ultimo è utilizzato per il controllo e la regolazione di diversi tipi di carico. Gli apparecchi sono appositamente preconfigurati per tale finalità. Dopo aver collegato il carico, questo può essere controllato/regolato direttamente (2/1x, tramite il pulsante a bilanciere sinistro).

- Per informazioni dettagliate sulle funzioni disponibili consultare il manuale tecnico (vedere codice QR).

Dati tecnici	
Alimentazione elettrica	24 VDC (tramite linea bus)
Utenti bus	1 (12 mA)
Collegamento	Morsetto di allacciamento bus: 0,4-0,8 mm Tipo di cavo: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Spelatura: 6-7 mm
Allacciamento alla rete	230V ~, 50/60 Hz; morsetti a vite: 2x2,5 mm ² rigidi; 2x1,5 mm ² flessibili
Carico nominale	R.L.C: 180 W/VA, LEDi: tip. 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Tipo di protezione	IP20
Temperatura ambiente	-5°C ... +45°C
Temperatura di immagazzinamento	-20°C ... +70°C
	ottimizzato per retrofit LED (LEDi). Lista di riferimento completa: www.abb.com/freeathome

- Montaggio**
- Eseguire il montaggio esclusivamente in scatole da incasso poste in locali chiusi privi di umidità. Osservare le norme vigenti in materia.

- Rimuovere l'etichetta identificativa e incollarla nella lista (per System Access Point).
- Ordinare separatamente i telai di copertura e le coperture.
 - Le serie di interruttori disponibili sono elencate nel catalogo elettronico (www.busch-jaeger-catalogue.com)

- Collegamento**
- Non è consentito il funzionamento con collegamento a reti di trasformatori di separazione con potenza allacciata ≤ 10 kVA!
 - Potenza allacciata massima ammessa: 100% = temperatura di esercizio -5°C...45°C (vedere curva di derating [1]: % = potenza nominale; °C = temperatura ambiente)
 - Con una potenza allacciata superiore a 25 W/VA, in caso di collegamento di LEDi è necessario, ai sensi della norma IEC 61000-3-2, adottare provvedimenti adeguati per aumentare la potenza allacciata al massimo a 80 W/VA (ad es. utilizzando filtri di armoniche).

- AVVERTIMENTO**
- Pericolo di cortocircuito.
- Provvedere a separare (distanza > 10 mm) i circuiti elettrici SELV dagli altri circuiti elettrici!
 - Se la distanza è inferiore alla distanza minima utilizzare ad es. scatole per elettronica o guaine isolanti.
 - Accertarsi che la polarità sia corretta.

- Ⓜ = Denominazione del canale per la messa in funzione del software (esempio)
- 1 = linea bus; 2 = scatola di montaggio da incasso; 3 = inserto per apparecchi; 4 = anello di supporto; 5 = alimentazione da 230 V

Messa in servizio

L'apparecchio collegato alla linea bus viene rilevato automaticamente dal sistema dopo alcuni secondi. Per utilizzare funzioni aggiuntive è necessario parametrizzare gli apparecchi. Al momento della messa in servizio i dimmer eseguono automaticamente un test del carico. In caso di messa in servizio senza carico il canale non viene rilevato.

- Per informazioni dettagliate sulla messa in servizio e sulla parametrizzazione consultare il manuale tecnico o la guida online del System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- L'aggiornamento firmware avviene tramite System Access Point.

- Altre caratteristiche del prodotto:**
- LED verdi per orientamento/indicazione di stato
 - Coperture sostituibili con appositi simboli

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: 0800 55 1166**

